

APR 31 1989
INDIAN AFFAIRS
SEP 19 1984

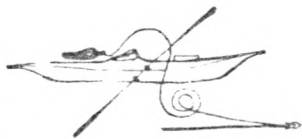
LIBRARY
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT
REC'D. SEP 19 1984
MINISTÈRE DES AFFAIRES
ET DU NORD CANADIEN
OTTAWA

Inuktitun makpizak inupiat savangat
koliaktoatlo apalaovalo inupiat savanzit
agalaksimayoat Northern Affairs
atanikpangat Honourable Walter Dinsdale.
Maninaotivilogu agalaktasipokaja.
Inuktitun Gavanat igileat agalaktaoyok.

Ind. Aff. Northern Affairs
Affaires indiennes et du Nord Canada

E100.A1
175

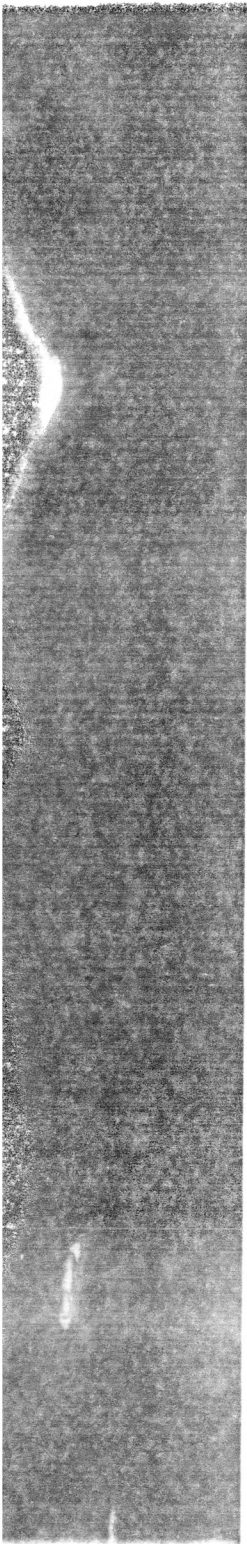
BIBLIOTHÈQUE



INUKTITUN

July 1962





TAIGOAKSAT

Andrew Eregaktuk.....	1
Eastern Arctic-miot oniangilo Idmingilo.....	2
Inupiat Angayotingit.....	3
Abraham Okpiom taigoanga taningnon Edmonton-mi.....	4
Koliaktoat.....	10
Denmark-gom Kingalo Queengalo.....	11
Greenland-miot pitsangit.....	12
Alaskagamiotak pulaktikpot.....	15
Nutat inupiaktat agalait.....	16
Ilicaktoat nutanik agalanmik.....	17
Iniakatagotiga inupianon.....	18
Aviktaosaktoak imuit munangat.....	20
Eastern Arctic-miotat kiinangi.....	22
Inuktitun kangani tamna aivilingmiotak Mark Tongilik	

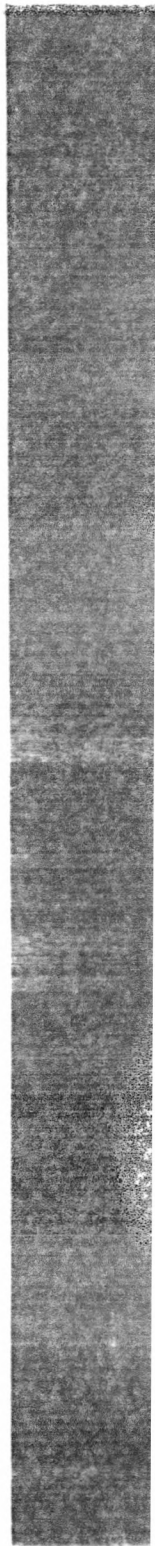


Andrew Erekraktuk

Andrew anisimajuk Yukon Territories-mi asin angajukanilu
nutlutitit kuknaom umanganun Northwest Territories-mun.

T-nik ukionikami sikugiaguni All Saints School-mun. Tanyani
ukioploni pingasuni ukioni asin aikami ilitloni anguniagunmik avi-
yananin. 1956-mi savakaluakami Dew Line-mi savaqiaqtoak Inuvik-mun
maluruni taoyani savakloni asin 1958-mi atniagavingmuguni atausinik
taoyani ukiosloni. Atniagavingmitnami iisarsakloni sikugunimik
asin aikami ilimik Grade 6 natlogu.

November-mi asin savanikloni Pacific Western Airlines-mi
tingmiyualonik munaksiploni. March-mi asin Ottawa-mun savaqiaruni
pangma savawit Inuktitin-mik agalagaluni suli nutaniklu inupiaqnik
agalalioeniaqtoanik ikayoktaoloni.

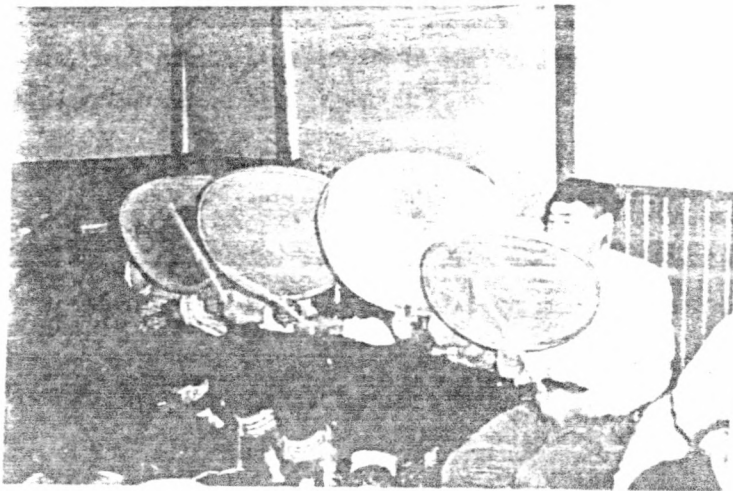


INUPIAT ANGAYOTINGIT

Kilaotyaktoat inupiat isagotiniksotli atlai nunani muniksaktoaten alikiplialaitkagotinglo angopialaitkagotinglo igilaokaming sapiksangolika-ming aliikisagakniksot kilaoyagoting. Katiyotikamin nigisinalaitsetlo kilaoyasinalaitsetlo agalan seagayoting simiotiyagigait suliptaok ilan-naliogotinglo piyaktot panitinglo oiksaksiogologit.

Angoniagotimitniklo ilimitnon koliaaktoagotiyaktot suli ilatni ilimitnon ovolokagakniksot asiin ilating nigipkaksakamitigit piyaksaka-ringlo takotkamaplogit taotongitkagalogit sivilsoyoamik. Ikaotiyagigait suli atlat angoniaktit angoniagotiminik.

Ilatnilo aliikiyaktot ilimitnon piyotiploting. Inok ataosik kamanaktoak angatkongogaktok pikosialat tovoyagalogit asiin soniklika atolasiploni angayotnik.

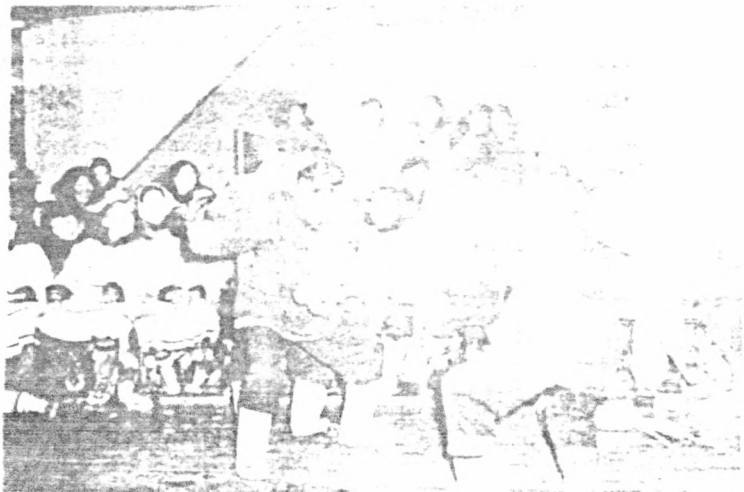


Ilani ilisaotikagalogit atotimiklo angayotniklo asiin iliteat atotitigirait. Tamakot iliteat angayaksiyaktot ompigotiting ilitso-pipkagniangalogo taptononga anrakomon. Nali-ilikamigit nakagotitigirait suminlo angoniatilaksanginik ilisaotiplogit suli tovayaksanginiklo angosukpata. Angayokaringlo atokaringlo taptononga inunmon ompigotiting

Taimani inuit angayosakaming katitaktot igilomon nagaka tupikpangmon atikatoamik "kayigimik". Kilaoktoat atongagaming angotaosoyot asiin agananik atoktikagoting kilometri. Atutingit onipkagaktot angoniatoaniklonin nakukatigiktoaniklonin atlaniklonin angonaktoat pikosingit.

Atoktoam ilangisa atokatigiyagigat ilisaksinagamin. Inuit atlat akovitsimayaktot atuyaagoting kilaon maligingoyaagalogo asiin soangasiin-nagoting tamna angayoyoat soangaksiinakman. Yagapman asiin atla inuk isa-gotiploni. Sapiginaktoamik savagaktot kilactilicokaming. Napaktum ikinganik tamna kilaon piliogagigat. Isiksaota asiin nogam aminganik piplogo August-mi tototaoyoamik. Ikoksimaplogo asiin naptogiliniagotanon asiin kiligiyo-tiplogo agalonamik. Sangisilaplogo nipinga nalaotiniagalogo.

Kilalogaganiaktitlo taoksiginaktitlo minisitatlo kaiganikmata inupiat tovoyapiatlaigait tamatkoa pitkosialoting.



Angayokaminglo pipiatlaigilogit tamatkoa okpisisokkating. Ilangit atotit pangna suli atogagigait mutaniklo atotilicoting. Pigoksiinagait pitkosialoting matomonga mutamon inuniagotimon ilisanagoting agalan ilangisa pangna pitkosialoit tovoyaksimayagigait pigoksailiplogit suli kangiting imit. Tovoyakniagalogit kilaotyagaktot suli pangna nunat ilangini inupiat nakoagigat suli. Otokait ilisimayoat tamatkoninga nalak-

ANGONIAKTI, NUNA ATLANGOTOAK, ILINIAGOTA SAPIKNAKTOAK

Ovulupak okautisukitka inupiat Canadaganiot akuliilo pangmalo itoat. Ilitsogipkagokipsi inupiat sapiksakti-langinik inuniagotimini tangit maunganikmata nunamin. Noktautinilo atlanon ininon taitnauniin piyaganlagagiza. Noktalaplani angoniaktaugalukami asiin sapiginaktoamon inuniagotitsiamon iliploni tamakoat asiin nakoyealo nakongitsuato inuniakami nalokani ilitlogit.

Tamana suli nutak inuniagon kangiksinapiantitka isommatigipagi-ntaok itna ilitsogiaksauga tamana sapiginaktoak inuniagon.

Tamatkoat inuit ilagiganga. Aniyoanga okiom kitkani MacKenzie District-ni (Kokpaom omangani) inimi atiligamik Hionikmik topikni aniyoanga inupiat pitkosiak naligilogo. Apaga nanigiaktuktaoplomilo angoniaktaoplomilo itoak ilamiton taimani ovuloni. 8-nik okionikama Anglican senokvlatnoktitangani Aklavik-ni. Pingasonik tavyani okiyoanga asiin aiplonga angyokannon ilisagalonga inuniagotimik nunamin.

1945-mi asiin taima aniagotiniaktoanga T.B.-mik sivolikpiat inupiat ilagikangani Edmonton-moktoat. Pingasoni tavyani okioplomga nangitviom pitkosingitigon. Aikama ilama inuniagotat pitkik-sagataklogo pitsigiangitsoak. 1955-mi asiin Dew Line savaksakmatyon savaaniklonga. Ilisagiaklonga asiin gavamat ilisakokanganon inupianon.

1959-mi asiin Ottawa-mon okaktaoyaktoagalonga inupianon savaksaklonga Welfare Division-ni Northern Affairs-ni ilakagalonga inupianik Eastern Arctic-mianik. Ilisinagivot inupiat maniitoat nunani kapsikipiani okioni Siberianin Canadian Arctic-monlo ikagalogo Greenland-mon. Ilisinayikpait ilangit maninasogigatigot 10 thousand-ni okioni. Canadaganiot inupiat MacKenzie-miolo Labrador-miolo kangikaktot atiyonik. Okaotyngilo atiyot aklan atlangayot soanaitilangilo okao-singilo ilangyilo pitkosingit okpigotimilo.

Ikilitontaot tainanganin nunamin inuniateot tainaptaot atmet
inupiat. Inuniagaktot nikyotiniklo ikaloniklo inikmin suliklyotiniklo
nunamin. Solika atokangi oplotoakman pilioktaoyot nikyotinin angoniagoti-
ngit nigingniotingit angokangit nikingit anoksangilo kiminon.

Inupiam inuniagota pitsigiangitsook notkagaloaklioni kokilokami
ataosimin nunamin atlamon nunanon ivakliksainaloni nakopayamak angonia-
kviksaminik. Kainganikmata ilitsoginiaktoot nunanik kilalogakniaktoalo
taoksiginiaktulo inupiak pisuksinialiklioni atlaginik sonik nakoyonik.

Oxpikniaktulo palisinamo kainmata pitkosilo oxpikniagotilo
nutat atlagiplogit inuniagota kanoksaosiginiksok. Nalogagoni sotilaminik
tovoyatsaganiga tanana inuniagotitsiak. Aminiklo taoksaoniaikami ilitsog-
giniksak angoniaganinik sapiknaipayanik. Tapkoanik ilitnani pitkoyaloni
angoniakami pigoksinainiga. Nikyotit suksaonyipiangaitklori aminon
kisianik nanigiatopianogaktok. Tutokapianginmalo nikyotikapianginmalo
nunaminlo tagioninlo savakamani pilainiksok.

Savaksakami nalopyangakniksok atlaaman inunoagotaman. Imitat
noktalaplioni angoniaktoak tanikton inuniaksakami sapiksainiksok naloplioni
tamatuminga inuniagotitsianik. Onitkagalogo inuniagotialoni sapiksainipsa-
janiksok inuniaksakami inuniagotiminin.

Angoniaksakami asiin agalainiklo otovanginilo atlaniklo nikvo-
tanik sapiksainiklioni. Ikitloting asiin kanosilimat itnikotit deW line-
oksokyoalo kasaililo atlatlo savaat. Oumon asiin sakkisiva? inuniagotik-
saminon nakupayamon? tapyani tapy kanuktitalaksanga tikitoak.

Tapyaniptoak kilokoakniksok inuniagotialoni pingaitsakamion
naloniksok ilisimapiangitkait tangit itnikotingit pokitilaminik nagaka
isomatotlioni. Tangit maninianiaktoot savaktoot inupiat nunanani ilit-
soginiksot inupiat ilitkakating pilainiksot. Inupiat teimani pangma-
loptaok tangit pitkoyangit tovyalaitkait kanok itilaksanga nalogat
(otokaooyot inupiat itkilitle) nutakat schongaitiksakamitigit opinagami.

Kanok itilaksanga nalogikpot tapkoa schongityotingit iniaktilangi
kakogon.



Ilani nanigiaktogom inupiak savalaotani onitagiga aslin maninaaksani pingilogit nakopsaktoak nakliksagotanin aklan soangayok ilani angoniakniagogota maninakniagotanin. Tapyasavakatigiigutinglo isomakagiigutinglo suli ilisautilotinglo iliminon piyoksaogaloaktot.

Inupiat iliniaktoksaogaloaktot tangit isomaganik nuktaotiminiklo kangiksimangitkaminiklo. Tamatkoat piplogit gavamatlo atlalo savakviit ikayolikangit atniakmatalo ikayogologit ilisaktilogile scoogovingni nikingitigonlo. Minisitak ikayoksimagalokangit kanolika aklan ilipiangitkat suli tangit inuniagotat.

ISAGOTIKAGOTINGI SCHOGOVIIIT
SCHOTOAK ININGI, NANGITOANIK
IVAGALIKTOAT. T.B:NON NANGIYIYIIT
SAVALOGOITSOAT SAVAGAVINGI
INUNGNON IKAYOTIT

Angoyatkianikmata schokviit mikiyoat isagotikangi. Nangitoaniklo
ivakliklotin isagotiyeat. Nangitkalcagaktot inupiat agalan nangigotini-
gaktot nutanik taningnin. Nangitoanik ivagaliktoat pakitaktot nangitoanik
asiin atniagavingmokitlogit tangit nunangatnon.

Inogiaktot inupiat inupkakangit atniagavingmutiplogit. Divoana
naloyoat sumik nangiyotiminik asiin toklaploting. Inupiat suli ilating
isomalotigiyagigait piitsimamata nangiyivingmokmata ilisagiakmata nutak-
mata atlanon ininon savaksaksiogoting nutakating atlanon monagipkaxantigit
suliptaok manitigon isomalogaktot.

Akangat nagaliksagotikagoyok tamatkoninga pilikami asiin nutak
atlanon angotingnon monagipkaligoni angotyiny aimangitman. Akangat aim-
ngitman apanzata monagiyakniagagigait nutakat.

Taima sapiksalikami ilaminononin iliapakaxvingmononon iliplogit
ona kolialakiga nutaupman inupianon tangit kaitanikmata.

Ingilagan nutakat apangat alianiolaitsoak akangatnon atniagavingmo-
kman aimayaktok nangitkalcagoni tokonagotiminen asin asiin apanzata mona-
giyagait nutakat.

Ilaoyoat ilaatiyit pangma siikset ingilagan inupiat ilaait
agaimayeat (inupiat pitkosintni) ataooninogoyotlobin: katitaktot tapka
ilait ilating ikayotiyagigait angayokatinglo angayotit: angat: sili
angatin lo.

Ilaait katitsimavaitloting avitsaocogaktot pangma inupiat
solagaktot atlanon nunanon noliganikaming atlanik. Nutakangilo onta-
gigait angayokating asiin taima alianiolaitlogit.

Apangat isomailiastok onimawit ilani asiin ilidnon aplogoyaktok
inupiat onimawit

monaepinanon (pays) ceodes, sivonion sivonionkangitsook ariar canikoonoos
isomaniaktaksaoyok. Tangit pitkosingilo tovoyagalogit piniakangaio
piniagalogo piyoksaogait. Tangit suli kagisotikanga piaksangilaksanganik
tanatomanga tanjanik taimasiin isomalotiksanganik ilanginon pipiogo.

Tangon suli kagitsotikanga nutanik ilitaksanginik. Inupiat
ilitsagatagait pilasinioyaksagait iyilobing monaxilogit salomapkakniagoti-
nyanganilo noxtakanginonlo kachagiparakiotigiyankanik savaktoarotiyansanik
atianiklo nutanik piaksanginik savaktoalikpan.

Iliniagotingit makoat ilaani sapiksaliotiyagigait tanikton inuni-
inuniaksakan.

Ataasimon inungmon ayogitartok asiin taina holakman atlanon
nunanen satloni atlanon inungmon asiin pitkesingit nutat pitkiksagalogit.

SAVALO IKAYOKTILO INUGIAKSIYOA KATITAT SAVAKTIT CO-OP AKLIYOAK

Savvasipkalasigalogait inupiat illoqvaovangit savaktot. Inini
Akliavik-ten itoani ilissaotikagalogit savavuk savaktipalaqait.

Manoksaosirartok inupiak angoniarotaminimo savaminimo uliataok
nalonaitmiot tainakteot Arctic illoqvaovangit. Paosimon illoqva isonatiqikpot
taptominge ilissaktoksaqalooqtoot tamana manakot savavovot pilooq.

Taptomani Provisner Bay-mi akliaviktoot inupiat inoqiktoot
savaanaisigiyot. Taimationin okiot siplogit savavovot. Tamna pianikvan
somik asiin savakisiyot? Nalonaitsbk pangma kanolika ikayoknia illoqvaovot.

Savakaknating inupiat piniangitsok. Ilitsoipkanikatingot tanako-
ninga oksokyoaniklo gasaliniklo okiotkik tamaxa ilani savavovot.

Nalonaitsoq pangma illoqvaovot illoqvaovot akliavik illoqvaovot
milo Batnurst-milo. Taitnani pitkogalooqitka Eastern Arctic kikiqtanini
tamaktoot inupiatli savanasilasilogit. Chaptack kaonayiksagikpot tai-
nani savksakpata ikioqkikokniaktoot salomaniakniangitsook piovavovot
ilissaktoksaqalooqtoot. Akliaviktoot tamaktoot.

Mainakniaktoani isagotikamicyaktoani akisociyot. Tamana savavovot
matkoonik monaksiyot somikaniitocanik ilimiklo ikayoktoni naqoyok tam-
koonik savaktoanen. Malogok avamik illoqvaovot CO-OP-mi (katitloting savavovot)

Savaktiiasigait Ungava Bay-milo MacKenzie District-milo savavovot
ilissaktoksaqalooqtoot tamaktoot illoqvaovot atlanon ikayoktaopkavait inungmon.

Taptokot isagotilaatavaktoot iniguitsoani aslaan inupiatot suli
utiat iniguitsoot inupiatit inugiakpalaqoting. Mutanik inupiatot suli
inupiatot suli. Inupiat maninaktoksaqalooqtoot iniguitsoani illoqvaovot
inupiatot suli illoqvaovot savavovot savavovot savavovot. Tamakomunga piniangit
pilaotakogalooqikpot akilikanilo tamaktoot inuniarotipigiyogait

Nalonaigiitka imupiakativot pangma pinialasigait tamatkoat
atlanoktaktoat imuniagotit suli initing pikpagilogit akliniagotani
nunapta Canadam.

XX

Panum Ikajuna Apani

Agnes Linton savaliktoak Northern Affairs-ni Edmonton-mi
April 1-gokman. Savakaktok aniagivingsin inuit anijeat otakivingmu-
tiplogit asin mitsagavingmutiplogit. Taaksiginiagavingmutijagigait
apnagaxitkata taaksiginiagavakpangman Edmonton-mi. Agnes monatikaka-
nga apani Amatsiak, Charles Camsell Hospital onitsaknaong April 9-mi.

XX

Northern Affairs Monalikangit Aivi-gijangitigon

Atniatiwinmin

April 1-gokman Northern Affairs monalikangit inuit aivi-
gijangit inuitnon. Inupiale tamalo Northwest Territories-min kai-
mayuat. Isunnatitigat tamna naupavanasugiplogo inuit kilamipayak
aitkoplogit. Oligiyokaunginnik pipkaganigait aikpata Kisianik.

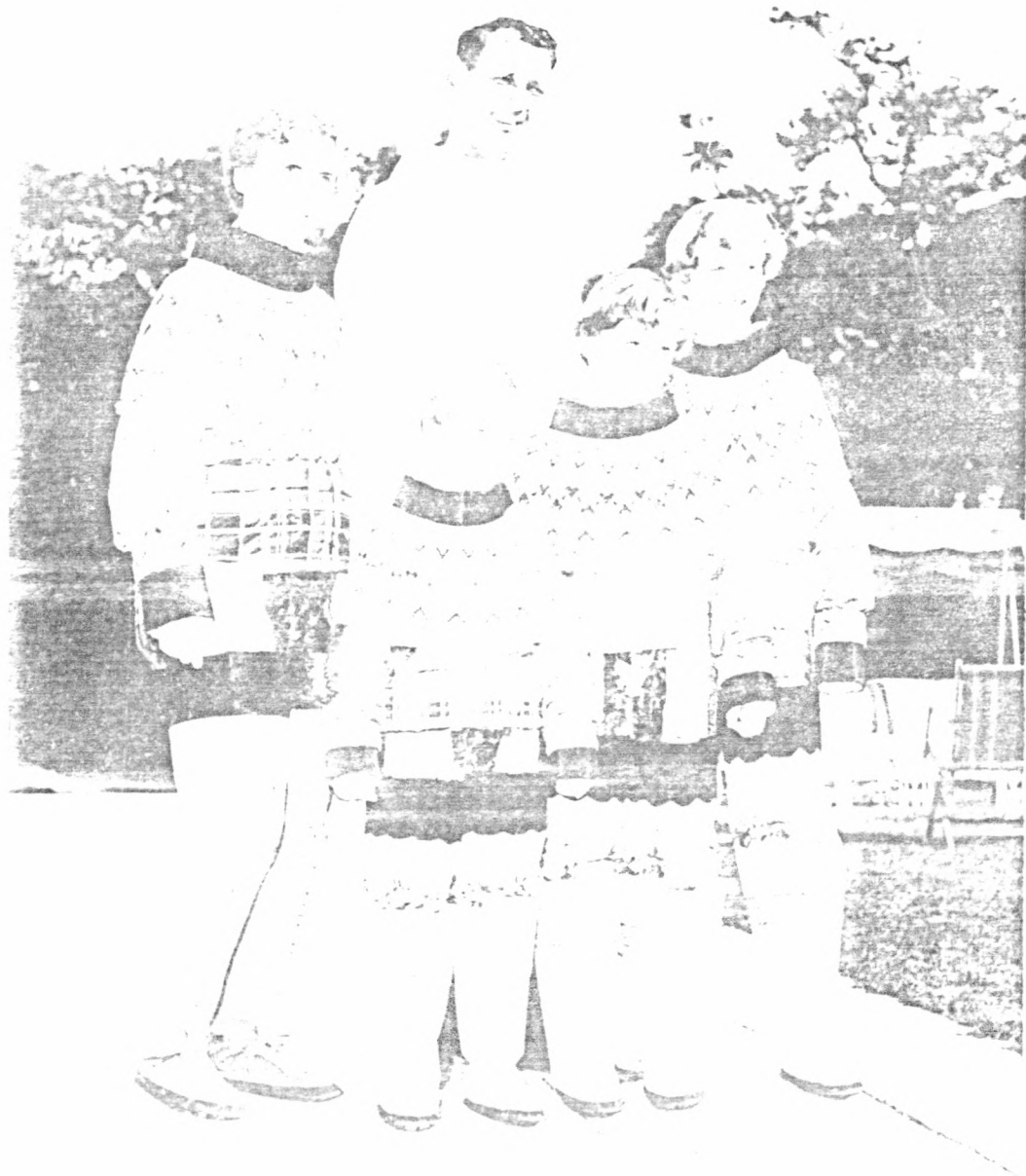
Tingmiyualuit tinguilogisipayaktut Cambridge Bay-monlo
Coppermine-monlo. Northern Affairs sapigijaknianginasugijut inuit
aipkaksagumitigit Holman Island-monlo Lady Franklin Point-monlo.

XX

Inupiak Nuliatik Tautuglagaik

Edmonton-mon Aklavik-min

Erastus Oliver-lo (Ikayuk) Jonny Kayektuk-lo (Sayavan)
Edmonton-moktoak nuliatik tautuglagaik Aklavik-min April-mi.



Denmarkgom Kingalo Queengalo notakangilo

Greenlandmiot atnogaginik atektoat



phot. Jette Bang. Copenhagen

Greenland-miut inupiat taigektoat taigogovingmi

Inupiat Greenland-mi omiaktoktoat



phot. Jette Bang. Copenhagen



Notakat schokteat

Greenland-riot imupiat





Greenlandmiot imupiat igilotsiamitni

Greenlandmiok imupiak igiloolomitni



imupiat, Jette, Jørgen, Jørgen

PULAKTIKPUT INUPIAK ALASKAMIN

May-mi pulaktikaktoagut inupianik Utkiagavingmin (Point Barrow, Alaska) mani Ottawa-mi. Taptoma atinga Guy Okakok, tamanga Utkiagavingmin okaktaoyaktoaganiksoak New York-mun asin tusapakami inupiakaganipman Ottawa maunga aulakiploni. Inugagayuit sivuatni New York-mi okagoni



Guy Okakok, Utkiagavingmiotak.

inupiat kanuk itilangitnik tamani Utkiagavingmi suli pitkosialotimnik pinasogoting angoniaganikonlo. Atautsimigok tamani inupiak malogok isiktauyoak kaugakanik nikigiyantnik asin inupiat 138 tiguniaguting kauganik otlautiniksot isiktauvingmun asin okalautiologo tamna isiktauvion monagajinga "Wali unnaak isiktautjisukuvit, ilokata isiktautitigut". New York-mi okakani tani-ngun apiqijogunitai sok kaugani-tlaikmazavamis suli ota autiplo it kaugait nikitiboaloniplogit nlimi-tnun. Tamna inupiat Okakok 13-nik nutagakaganiksoak. Savanga aralaktaplonoilo unipkaktaplonoilo Fairbanks-mun tamana Utkiagavingmin.

NUTAT INUPIAKTAK AGALAIT

Tusanajusilun n inupianiklo tanikniklo savaktoanik nutanik agalangnik inupiat piksanginik samilika Canada-mi. Tusangaitusilunin tainaguta tamna okautiginiagikput.

Savaksingaloagikput pingasunilunin okiori asin panguvalluk akalautigipsi nakutillanganik ilitsogisogata. Upinagak Churchill-mi inupiat 11 kamusiliranik okausiligit 3-lo tangit savaktoat 6 weeks-mi ilinialaguta tamna nutak agalangnik. Ilitsominiagutinglo napsipagan kamusiliraman okausiran.

Ilansit inupiat ilisaktoat nakunasugikangat agalalutitninitnin pingta okoagokikput inupiamun kanuk isumagipmagata.

Malunaitsook inugiaktoat inuit agalotiting pimasukisigait avukating inigiluga. Makuniaktuk ilitpatjun inuit nutakatlo atlalo inuit ilitrekangat. Kogmalit ilitoat tamatuminga nakupajaganasugigat avallutitnin.

Paugagajala ukusilu inugiakisigut matumuna nutakan agalanikan nutakanun iliniaktuanun nakuniaktuk ilisaaksikpata ukusirnik.

Inupialo gavamalo nakunasagipmatjun katitsisuktugut nutarjuanik inupianik unani okiomi nunapsitnin ililajuanik matuminga. Otigutin asin nunamitnun ilisautijaktuagalugit notakanun otukaujuamunlo inungmun ilisagoktuamun.

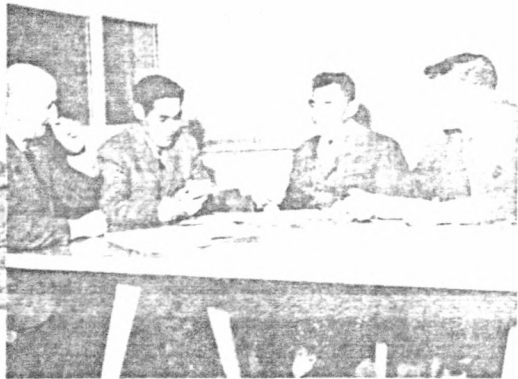
Inukaguktugut makunanga inisin; Aklavik, Cambridge Bay, Coppermine, Inuvik, Tuktoyaktuk, Spence Bay, Cape Dorset, Dorset Harbour, Eskimo Point, Fort Chimo, Frobisher Bay, Great Whale River, Inukolik, Pangnirtung, Pent Inlet, Port Harrison, Povungnituk, Rankin Inlet, Sugluk, Wakeham Bay.

Ilitratjung nakusagikmatjunglo manna savallutakungjuk inimitni ilipsaktillugilo. Asin ikajumalugit suli nutakat nunamitnin.

Nalonaitsoq kanuk ilitsogisoktilapsitnik nutanik
agalangnik okakasta. Uvva ilangisa kanuk itilangit;

manna agalanni q ilitarali aasin nakuariiga ilissinnun
nakuariq ujujigattaug ilisaujjisaruttigu uqallautijumaittigut makkuat
agalait qanuq itilaanginnik.

XX



Guy Okakoklo Andrew Eregaktuklo
ilisaktoak nutanik agalangnik

Guy Okakok okaktoak C.P.C. piksaninik



Inupiat Ottawa-mi Guy Okakoklo
Alaska-gamiotak okaktoat
tamatomona nutaken agalangnikon

INI AKATAGOTIGA INUPIANON

Aklangniaktunga pulaguptitnik noliagalo iknigalo inupianon kikiktakmionon (Belcher Islands) tamna kikiktak oivagalogo. Tavyani imuit katimaluting inunialainiksok.

Taotsimi tamaktoanga nuna naloplogo silakloksimaplono. Kimitka atsoksinayagiitka kimiksiotimnik atlat tamatkoa irupiat kimiksiotikinikmata ilangisa atsokangatigot natchit nikinginik. Taimani iklaoyoanga oniagaklonga kolini ovaloni. Tangan ilani aolagaktonga asiin taksiman kisanik nokaklonga. Ilani kimitka sukaigaktot agalan isomalutigilaitkitka songitnata. Jimmy Kooloayakotlo Lucasie Novilingakotlo oksotikaganiksot asiin Joe Emikotailatkatlo Johnny Neekoapikotlo kaogaotikaganiksot. Sam Willie Ekalokotlo Allie Appakaolo natchinik nikdotikaganiksot. Taotokapkit songiniksot pangma suli songitsot.





Nanigliaktogaloaknanga inupiat tapkoa
 taotogiakotka kiayanaktoami imania-
 gankniksot. Inupialo tangilo tesasok-
 kayaktot iklaovimnik tapkenonga inupianon.
 21-nik kaogaktoanga ovulumi asiin 31-nik
 suli unukmaong. Kagayoyaktotiga asiin
 kaktitaga apotimakuironi. 12-sauge-nik
 mani inupiat kakyoyaktotikageoin kaoganik

atkonagayaganiksot. Tapkoani aniganiksoak angayokagayak Ekalkuk a niangalo
 Naekopialum. Kanokviitsot agalan manitpangniakitsot okiopiangiitlogo suli.

Tigiganionaploting nikiksaktotlasiniksoak pangma agalan suli nala-
 givot soniaktilanginik. Ovarot agalan sapiksalikniaktogot okied kitikakmaang
 March-mi pivaitkisiyogot. Silalivot inuit pingasuigogaloaktot agalan anga-
 tingnik ilaitso. Natchim oksoanik atogaktot anigotyaktotkot.

Firasuiksoklonga ominga agalaktonga suli kiulaitkait agalansaga-
 riaktonga agalan kialika kiemaong una avulaasa.

Hiitogikalagokipsi onigama inikotingin : aolalekito kank.
 g horse power-nik inikotikaktot oniga. Janyengalan aklaktonga.

Josepa Bonalcaom kolektinon
 Kikiktalimim (Pelcher 1904)





Inupiak Eastern Arctic-miotak

